

**COMPETITION**

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



512.5015

-  Hydraulischer Stahl-Wagenheber, 3000 kg, flach
-  Cric hydraulique acier extra-bas, 3000 kg
-  Hydraulic steel jack, 3000 kg, flat
-  Gato hidráulico de acero, 3000 kg, plano
-  Sollevatore a carrello in alluminio idraulico, 3000 kg, piatto
-  Hydraulisk stålondonkraft, 3000 kg
-  Stalowy podnośnik hydrauliczny, 3000 kg, płaski
-  Stalen hydraulische krik, 3000 kg, vlak
-  гидравлический стальной домкрат, 3000 кг, плоский
-  رافعة سيارة هيدروليكية فولانية، حمولة 3000 كغ، منخفضة الارتفاع

DE/TTE/TJU/22-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



Introduzione

Gentile cliente!

Avete scelto un prodotto della KS Tools. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci. In questo manuale troverete tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro e corretto. Si prega quindi di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e di attenersi sempre alle indicazioni in esse contenute. Queste istruzioni fanno parte dell'articolo e devono quindi essere conservate in modo da non subire danni.

In caso di dubbi o ulteriori domande, vi preghiamo di rivolgervi a:
customerservice@competitiontools.com

1. Condizioni d'uso

Il produttore non risponde per danni a persone e cose derivanti da un uso improprio o non conforme.



Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per segnalare possibili rischi di lesioni. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni, anche mortali.

È necessario attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo!

2. Dati tecnici

Carico massimo	3 t
Altezza di sollevamento min.	75 mm
Altezza di sollevamento max.	505 mm
corsa	430 mm
Peso	32,8 kg
Dimensioni del prodotto L x P x A	740 x 340 x 165 mm
Tipo di pneumatici	acciaio

3. Istruzioni di sicurezza e d'uso

In linea di massima, gli utensili devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo previsto, nelle condizioni previste e nel rispetto dei limiti d'uso.

Si prega di conservare queste istruzioni. Per la vostra sicurezza, leggete, comprendete e seguite le istruzioni fornite con questo dispositivo e riportate sul dispositivo stesso prima di utilizzarlo. Il proprietario e/o l'operatore di questo apparecchio deve familiarizzarsi con le procedure per un utilizzo e un funzionamento in sicurezza prima di utilizzarlo. Il proprietario e/o l'operatore deve essere consapevole che l'uso di questo apparecchio può richiedere competenze e conoscenze specifiche. Le istruzioni e le informazioni di sicurezza devono essere fornite nella lingua madre dell'operatore prima di autorizzare l'uso di questo apparecchio.

In caso di dubbi sull'uso sicuro e corretto di questo apparecchio, secondo le istruzioni contenute nel presente manuale approvato dal produttore, è necessario metterlo immediatamente fuori servizio.



Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se si riscontrano parti rotte, piegate, scheggiate o danneggiate (comprese le targhette). Se l'apparecchio presenta segni di danneggiamento, non funziona correttamente o mancano delle parti, è necessario metterlo immediatamente fuori servizio e avvisare il produttore. Se si sospetta che l'apparecchio sia stato sottoposto a un urto (ad esempio, se un oggetto è caduto improvvisamente e inaspettatamente sull'apparecchio), interromperne immediatamente l'uso fino a quando non sarà stato controllato da un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Si raccomanda di far eseguire un'ispezione annuale da parte di un tecnico specializzato.



AVVERTENZA

1. CONTROLLARE IL CRIC PRIMA DI OGNI UTILIZZO. NON UTILIZZARE IL CRIC SE È DANNEGGIATO, ALTERATO O MODIFICATO, SE È IN CATTIVE CONDIZIONI, SE PRESENTA PERDITE DI LIQUIDO IDRAULICO O SE PRESENTA PARTI ALLENATE O MANCANTI. RISOLVERE QUESTI PROBLEMI PRIMA DI UTILIZZARE IL CRIC.
2. NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI CARICO AMMISSIBILE. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE SU SUPERFICI DURE E LIVELLATE.
3. NON SOSTARE SOTTO UN CARICO SOLLEVATO O SOSPESO.
4. POSIZIONARE IL CARICO AL CENTRO DELLA SUPERFICIE DI APPOGGIO.
5. NON È CONSENTITO APPORTARE ALCUNA MODIFICA O ALTERAZIONE A QUESTO APPARECCHIO.

4. Descrizione del prodotto

Il martinetto idraulico è stato progettato per facilitare lo smontaggio e il montaggio delle ruote su autovetture e rimorchi. È destinato **ESCLUSIVAMENTE** al sollevamento e all'abbassamento di un veicolo. Questo cric è destinato all'uso in combinazione con cavalletti di sostegno.



MAI Non caricare questo apparecchio con un peso superiore a quello massimo indicato!

ASSICURARSI che il veicolo sia posizionato in modo sicuro e sostenuto da mezzi meccanici, come ad esempio una coppia di cavalletti con una portata adeguata.

4.1 Sfiato / Rimozione dell'aria intrappolata

4.1.1 Procedura di spurgo

Durante il trasporto o dopo il rabbocco dell'olio, nell'impianto idraulico può penetrare dell'aria, causando un rendimento di sollevamento insufficiente. In questo caso, il sistema deve essere sfiato come segue:

1. Ruotare la valvola di scarico completamente in senso antiorario per aprirla completamente.
2. Premete rapidamente più volte la maniglia.
3. Ruotare la valvola di scarico in senso orario per chiuderla.
4. Azionare la maniglia fino a quando il braccio di sollevamento raggiunge la massima altezza, quindi continuare ad azionarla alcune volte per eliminare l'aria intrappolata.
5. Ruotare completamente la valvola di scarico in senso antiorario per abbassare il braccio di sollevamento nella posizione più bassa. Se necessario, è necessario esercitare una pressione sul braccio di sollevamento.



6. Ruotare la valvola di scarico in senso orario fino a chiuderla e verificare che il pistone funzioni correttamente.

Ripetere i passaggi fino a quando la potenza di sollevamento non sarà stata completamente ripristinata.

5. Modalità operative

5.1 Preparazione del veicolo

1. Posizionare il veicolo su una superficie dura e piana, ad esempio di cemento, sufficientemente ampia da poter ospitare il veicolo, il cric e i cavalletti.
2. Bloccare con cunei tutte le ruote non sollevate in entrambe le direzioni E adottare tutte le precauzioni necessarie per garantire che la configurazione sia stabile e impedire qualsiasi movimento involontario del veicolo.

5.2 Sollevamento del cric

Consultare il manuale d'uso del costruttore del veicolo per individuare i punti di sollevamento omologati sul veicolo.

1. Posizionare il cric in modo che la base sia centrata e sia a stretto contatto con il punto di carico.
2. Sollevare il cric fino a quando la sella non entra in contatto con il veicolo. Verificare che la sella sia centrata e che sia a stretto contatto con il punto di sollevamento del carico.
3. Continua a pompare per sollevare il veicolo all'altezza desiderata.
4. Dopo aver sollevato il carico, sostenerlo con cavalletti di sostegno adeguati prima di eseguire qualsiasi intervento sul veicolo.

5.3 Abbassamento del cric

Aprire con cautela la valvola di scarico ruotandola lentamente in senso antiorario.

6. Manutenzione

I ricambi difettosi o danneggiati possono causare danni.

Importante: Utilizzare esclusivamente olio per martinetti idraulici di alta qualità. Evitare di mescolare diversi tipi di liquidi e **MAI** utilizzare liquido freni, olio per turbina, olio per cambio, olio motore o glicerina. L'uso di un liquido non idoneo può causare il malfunzionamento del sollevatore e la caduta improvvisa e immediata del carico.

6.1 Aggiungere olio

- Posizionare il cric su una superficie piana e abbassare completamente il braccio di sollevamento.
- Rimuovere la vite di sfiato.
- Riempire il serbatoio dell'olio fino a quando il livello dell'olio si trova appena sotto il bordo inferiore dell'apertura di riempimento.
- Rimontare la vite di sfiato. Svuotare l'aria dal cric come già descritto.



6.2 Cambiare l'olio

- Aprire completamente la valvola di scarico ruotando la manopola in senso antiorario fino a fine corsa. Rimuovere la vite di sfiato.
- Capovolgere il cric in modo che l'olio esausto fuoriesca dal bocchettone di rabbocco e possa essere raccolto in un recipiente adatto.

Nota: Il fluido idraulico secondo dsmafire secondo le norme locali.

- Versare l'olio nuovo attraverso il bocchettone di riempimento.
- Evitare che entrino sporcizia e altri materiali durante il riempimento.
- Versare l'olio fino a poco sotto il bordo inferiore del foro.
- Rimontare la vite di sfiato.
- Svuotare l'aria dal cric come già descritto.

6.3 Lubrificazione

Una lubrificazione regolare dei punti di articolazione con un olio lubrificante leggero contribuisce a garantire la mobilità delle aste dei pistoni della pompa.

6.4 Pulizia

Controllare regolarmente il pistone della pompa e gli altri componenti per verificare la presenza di segni di ruggine o corrosione. Pulire secondo necessità e strofinare con un panno imbevuto d'olio.

Nota: Non utilizzare mai carta vetrata o prodotti abrasivi su queste superfici.

6.5 Conservazione

Conservare il cric con il braccio di sollevamento completamente abbassato.

7. Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	misura correttiva
L'unità idraulica non solleva il carico	La valvola di scarico non è completamente chiusa	Assicurarsi che la valvola di scarico sia ben chiusa
	Sovraccarico	Eliminare il sovraccarico
L'unità idraulica solleva, ma non mantiene la pressione	La valvola di scarico non è completamente chiusa	Assicurarsi che la valvola di scarico sia ben chiusa
	Malfunzionamento del martinetto	
L'unità idraulica non si abbassa dopo lo scarico	L'asta si è bloccata	Pulire e lubrificare le parti mobili



Scarsa capacità di sollevamento	Livello del liquido basso	Verificare che il livello del liquido sia corretto
	Aria intrappolata nel sistema	Come descritto, scaricare l'aria dal cric
L'unità idraulica non raggiunge la massima altezza di sollevamento	Livello del liquido basso	Verificare che il livello del liquido sia corretto

8. Controllo

Tutti gli utensili devono essere controllati per verificare che non siano danneggiati da verificare.

9. Smaltimento

L'attrezzo deve essere smaltito o riciclato in conformità con la legislazione del Paese in questione.

10. Garanzia e assistenza

La garanzia di KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH si applica a tutti gli utensili utilizzati in condizioni di impiego normali.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Materiali di consumo, ad esempio qualsiasi tipo di utensile da taglio, inserti e dischi abrasivi, utensili da taglio e raschiatura, scope, spazzole, lime, batterie, batterie ricaricabili, punte o chiavi a bussola, pale del rotore negli utensili pneumatici, isolatori delle bobine di riscaldamento, qualsiasi tipo di fusibile, spazzole di carbone, ecc.
- Malfunzionamenti di parti soggette a usura dovuta all'uso o ad altra usura naturale, nonché difetti dell'utensile attribuibili a usura dovuta all'uso o ad altra usura naturale.
- Difetti dell'utensile dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, a un utilizzo improprio, all'impiego in condizioni ambientali anomale o in condizioni operative non conformi, al sovraccarico o a una manutenzione non corretta. Sono inclusi anche i difetti degli utensili causati dall'utilizzo di accessori o altri componenti che non siano ricambi originali KS Tools.
- Strumenti ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni.
- Lievi scostamenti rispetto alla qualità prevista, che tuttavia non incidono sul valore e sull'idoneità all'uso dell'utensile.

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso commerciale o assimilabile. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto da parte del cliente finale professionale. Fa fede la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. Per i prodotti tecnici coperti da garanzia a tempo determinato di tipo A, B e C, l'utente deve sempre presentare la ricevuta d'acquisto indicando il numero di serie dell'apparecchio, se disponibile.



La garanzia è valida, in base al tipo di garanzia, per il periodo indicato nel listino prezzi in vigore alla data di acquisto del prodotto.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Qualora il prodotto non sia coperto da garanzia (scadenza del periodo di garanzia, esclusione dalla garanzia per i motivi sopra indicati), ma la riparazione sia comunque possibile, questa verrà eseguita solo previa approvazione del preventivo da parte dell'utente.

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le pretese diverse dal diritto alla riparazione dei difetti, come stabilito nella presente garanzia.